

ÜÇ KIZ BİR ANA

(Northeastern Turkey)

The dance is from the city of Artvin and the song is right form the border to Kars, known as a Kars tune. It is in the Horon style.

Pronunciation: Üch ciz beer aona

Music: 10/8 meter *Track 21*

Formation: Semi Circle

Steps & Styling: Semi Circle, facing Center, arms bent from elbows, in W position.

Meas. 10/8 meter

Pattern

INTRODUCTION *One turn of the melody.*

FIG 1: Arms up in W position.

(ct.1); Step on R to Rt

(ct.2); Step on L to Rt

(ct.&); Quick step on R to Rt

(ct.3); Step on L to Rt

(ct.4); Step on R to Rt

(ct.&); Quick step on L to Rt

(ct.5); Step back on R in place, face center

(ct.6); Step on L in place

(ct.&); Quick step on R in place

(ct.7); Step on L to Lt, facing center

(ct.8); Touch R toe, lift and pump it down in place, bounce arms in position and swing them down

(ct.9); Step on R in place, lift L up and pump it down, swing arms fwd and back

(ct.10); Step on L in place, lift R up and pump it down, swing arms fwd and back

(ct.11); Step on R in place, lift L up and pump it down, swing arms fwd and back

(ct.12); Step on L in place, lift R up and pump it down, swing arms fwd and up.

FIG 2: Arms up in W position, facing center

(ct.1); Step on R heel to Rt

(ct.&); Slide L behind R to Rt

(ct.2); Repeat ct.1

(ct.&); Repeat ct.2

(ct.3); Step on R to Rt

(ct.4); Touch L toe next to R in place

(ct.5); Step on L in place, lift R up and pump it down, swing arms down and back

(ct.6); Step on R in place, lift L up and pump it down, swing arms fwd and back

(ct.7); Step on L in place, lift R up and pump it down, swing arms fwd and back

(ct.8); Step on R in place, lift L up and pump it down, swing arms fwd and up

Alternate FIG.1 and FIG.2 until you hear Zurna starts playing (and there is no more vocal), do two more FIG.2 and then go back to Alternating

Note that FIG.1 has 12 counts and FIG.2 has 8 counts.

ÜÇ KIZ BİR ANA (Three girls and a mother)

Yaylasından inmişler
Üç kız bir ana inmişler aman
Ağlarlar yana yana
Üç kız bir ana inmişler aman
Ağlarlar yana yana

They have been back from the plateau
Three girls and a mother are back
They cry with deep hurt
Three girls and a mother are back
They cry with deep hurt

Karalari giymişler
Üç kız bir ana
Giymişler aman
Ağlarlar yana yana
Üç kız bir ana
Giymişler aman
Ağlarlar yana yana

They are wearing blacks
Three girls and a mother
They are Wearing (the blacks)
They cry with deep hurt
Three girls and a mother
They are Wearing (the black)
They cry with deep hurt

Acinir hallerine
Üç kız bir ana
Çıkışlar dama
Ağlarlar yana yana
Üç kız bir ana
Çıkışlar dama
Ağlarlar yana yana

Feeling sorry for them
Three girls and a mother
On the roof of the house
They cry with deep hurt
Three girls and a mother
On the roof of the house
They cry with deep hurt

Sokuldum yanlarına
Üç kız bir ana
Demezler bana
Ağlarlar yana yana
Üç kız bir ana

I sidle up to them
Three girls and a mother
They don't tell me
They cry with deep hurt
Three girls and a mother

Demezler bana
Ağlarlar yana yana

They don't tell me
They cry with deep hurt